



Lettres d'Emile

Février 2016 – n° 18

Expo: Emile Verhaeren - Charles Bernier: portraits

Toute sa vie, Charles Bernier (Angre, 1871 – Angre, 1950) s'est spécialisé dans l'art de la gravure : portraits, paysages, scènes rurales, copies de maîtres anciens... Dans son cercle d'amis, le poète Émile Verhaeren occupe une place tout à fait particulière. Leur rencontre a eu lieu en 1899 lors de la première visite du poète dans la région de Honnelles et du Haut-Pays. Charles Bernier a portraituré son ami à plusieurs occasions. Avec sa moustache impressionnante, Verhaeren a incontestablement été un modèle intéressant pour Bernier. Certaines de ces gravures sont devenues de vrais classiques et sans conteste, on peut dire que c'est l'artiste qui a popularisé le portrait de Verhaeren en Belgique.

Des années durant, le Musée Verhaeren a collectionné toute une série de portraits de Verhaeren réalisés par Bernier et l'année passée, la collection a été complétée avec des pièces provenant de l'héritage de l'artiste. La pièce maîtresse de l'exposition est le portrait de Charles Bernier, peint par Anto Carte (1916). À l'occasion de cette exposition, un catalogue merveilleusement illustré a été réalisé : un « must » pour les admirateurs d'Emile Verhaeren. Le catalogue et l'exposition ont été réalisés en collaboration avec la commune de Honnelles et de plusieurs prêteurs à usage.

Exposition: Musée Emile Verhaeren Sint-Amands: du 4 mars au 1^{er} mai 2016 les week-ends, les jours fériés ou sur réservation (11-18h). **Vernissage: le vendredi 4 mars 2016 à 20h** avec présentation du livre de Koen Stassijns : *Emile Verhaeren - Veerman*.

Sponsor: brasserie Moortgat – Duvel. Info: www.emileverhaeren.be

Koen Stassijns: Emile Verhaeren – Veerman

Le poète Koen Stassijns publie un recueil de poésie de Verhaeren, traduit en néerlandais: *Emile Verhaeren – Veerman*. Il s'est basé sur les poèmes des versions originales : des *Flamandes* aux *Flammes hautes*. Tous les thèmes importants de la poésie de Verhaeren sont représentés. Avec introduction par Rik Hemmerijckx, conservateur du Musée Verhaeren, et 16 pages d'illustrations.

Koen Stassijns, *Emile Verhaeren – Veerman*, Tielt, Lannoo, 2016, 450 p. Prix: 29,95 €.

Présentation: vendredi 4 mars 2016 à 20h au Musée Verhaeren à Sint-Amands.

Sous la devise *Allemaal Verhaeren!* Koen Stassijns a lancé un appel au public pour faire des "snorfies": des *selfies* avec une moustache « Verhaeren » en carton. Les photos sont publiées sur le site www.facebook.com/AllemaalVerhaeren. Contact: koen.stassijns@telenet.be

Dimanche 24 avril 2016: Journée du patrimoine en Flandre: Rituels

Cette année, la Journée du patrimoine en Flandre (Erfgoeddag) est complètement consacrée aux rituels. Depuis des siècles, on connaît les rituels de vie et de mort – les naissances et les enterrements – mais il y a également des rituels de passage ou d'initiation. Le Musée Verhaeren n'a pas dû chercher très loin : rites de mort et de mémoire autour du tombeau d'Emile Verhaeren. Depuis sa mort en 1916, les générations successives ont rendu hommage au poète décédé. Son monument funéraire à Sint-Amands a été le lieu où ces rituels se sont manifestés :

réunions publiques avec la présence de personnalités, dépôts de fleurs, récitation de poèmes, discours... Lors du « Erfgoeddag », le Musée Verhaeren présentera une exposition modeste avec des photos, textes, articles de presse et des documents. À **15h**, le conservateur **Rik Hemmerijckx** donnera quelques explications. Pour plus d'informations sur les activités diverses, veuillez consulter les brochures ou le site www.erfgoeddag.be

Acquisitions marquantes du Musée Emile Verhaeren 2015

Œuvres d'art:

- Constant Dratz, *E. Verhaeren au chapeau*, 1905, crayon sur papier
- Pierre-Eugène Vibert, *portrait E. Verhaeren*, 1912, bois
- Maurice Ruffin, *E. Verhaeren au papillon rouge*, s.d., gravure en couleurs
- Charles Bernier, *E. Verhaeren assis*, 1916, gravure, cadre authentique
- Charles Bernier, *E. Verhaeren assis*, 1916, plaque en cuivre
- Charles Bernier, *E. Verhaeren vu de côté*, s.d., plaque en cuivre
- Charles Bernier, *Portrait du poète E. Verhaeren*, eau-forte et aquarelle, orange, s.d.
- Charles Bernier, *Portrait du poète E. Verhaeren*, eau-forte et aquarelle, noir, s.d.
- Ch. Bernier, *Verhaeren au caban, vu de dos (d'après Montald)*, 1909, plaque en cuivre
- Ch. Bernier, *Buste d'E. Verhaeren d'après Vanderstappen*, s.d. (1916), plaque en zinc
- Charles Bernier, *E. Verhaeren, buste en 3/4 vers la droite*, s.d. (1916), plaque en cuivre
- Ch. Bernier, *E. Verhaeren, buste en 3/4 vers la droite*, avec signature, s.d. (1916), gravure
- Charles Bernier, *E. Verhaeren les bras croisés*, s.d., dessin à l'encre de chine
- Charles Bernier, *E. Verhaeren regardant à travers la fenêtre*, s.d., aquarelle en sépia
- Charles Bernier, *E. Verhaeren la main au menton*, s.d. (1904), pointe sèche
- buste E. Verhaeren avec chapeau, Terra, s.d., terra cotta
- Anto Carte, *Le Passeur d'eau*, 1919, eau-forte, avec dédicace à Ch. Bernier
- Gabriel Belot, *portrait E. Verhaeren*, s.d., bois

Editions bibliophiles:

- E. Verhaeren, *Les Débâcles*, Bruxelles, E. Deman, 1888, n° 42/50, frontispice O. Redon
- E. Verhaeren, *Les Heures claires*, Bruxelles, E. Deman, 1896, avec dédicace à Fra Bernier (donation S. Deronquier)
- E. Verhaeren, *Les Villages illusoires*, Bruxelles, 1895, avec dédicace à Maximilien Luce

Médaille:

- Angelo Hecq, *médaille Emile en Marthe Verhaeren*, bronze, 1932

Traductions:

- E. Verhaeren, *Le Rosse ali de la guerra*, 1917
- E. Verhaeren, *Polnoe Sobranie Poem*, n° 3, 5, 6, traduction Chengeli, 1922
- E. Verhaeren, *Rembrandt*, Saint-Pétersbourg, 1911 (?)
- E. Verhaeren, *Izbranie Stichotvorneja*, Odessa, 1919

Revue:

- collection revue *La Jeune Belgique*, 1881-1897
- revue *La Revue Franco-Wallonne*, juillet 1914 (donation S. Deronquier)
- revue *Die Aktion*, 1916, n° 6 + 9 déc 1916, n° 49-50

Carte postale:

- Maximilien Luce, *À Verhaeren, À quand les châtiments*, s.d., (1916)

Musique:

- partition R. Pugno en N. Boulanger, *S'il arrive jamais*, 1910

Photos:

- E. Verhaeren, ca. 1885, photo, tirage original (donation C. Labens)
- E. Verhaeren, ca. 1885, photo, tirage original (donation C. Labens)

- V. Cambier, E. Verhaeren étudiant, 1875, photo, tirage original (donation C. Labens)
- E. Verhaeren à sa table de travail, s.d., photo (donation S. Deronquier)
- E. Verhaeren à sa table de travail, s.d., photo (donation S. Deronquier)
- E. Verhaeren au Caillou-qui-Bique, s.d., photo par Ch. Bernier (donation S. Deronquier)
- Portrait Charles Bernier, s.d., photo (donation S. Deronquier)

David Gullentops: *Emile Verhaeren inédit*

David Gullentops, professeur de littérature française à la VUB, a déjà publié bon nombre d'études. En 2005, il a été un des éditeurs du livre *Anarchisten rond Emile Verhaeren*. À cette occasion, il avait réuni plusieurs poèmes et textes publiés par Verhaeren dans des revues anarchistes et qui n'avaient plus été publiés depuis lors. La présente publication, *Émile Verhaeren inédit*, est un prolongement de cette recherche. Ainsi, on peut découvrir pour la première fois un roman que Verhaeren avait voulu écrire: 'Désiré Menuiset et son cousin Oxyde Placard'. On y trouve également une pièce de théâtre de 1913 non finalisée: 'La Grand'Route'. D'une façon détaillée, Gullentops décrit la naissance, la construction et l'accueil de textes différents, surtout de la première pièce de théâtre de Verhaeren: *Les Aubes* (1899). Il fait la comparaison avec la pièce 'La Grand'Route' qui ne se présente pas comme un mélange de vers et prose, mais contient seulement des dialogues non rimés. Le choix des poèmes a surtout été déterminé par le lien anarchiste: tous les poèmes retrouvés ont d'ailleurs été republiés dans ce livre. Dans le dernier chapitre, Gullentops s'interroge sur l'influence des textes anarchisants de Verhaeren sur les avant-gardistes de 1895 jusqu'à 1920. Malgré le titre *Émile Verhaeren inédit*, l'anarchisme est bien l'angle de vue le plus important du livre. C'est pour cette raison que certains manuscrits inédits de Verhaeren n'ont pas été repris dans ce volume.

Par une analyse fouillée en quatre chapitres, la présentation d'une trentaine de textes inédits suivis par son interprétation des liens de Verhaeren avec les avant-gardistes de son temps, Gullentops a pu finaliser sa recherche du Verhaeren oublié. *Émile Verhaeren inédit* a tout pour devenir une œuvre de référence.

D. Gullentops, *Émile Verhaeren inédit*, Bruxelles, Editions VUBPress, 2015, 215p. Prix: 25,95 €
Présentation : jeudi 3 mars 2016 à 20h chez Passa Porta à Bruxelles. Entrée : € 7 / 5.

Passa Porta, rue A. Dansaert 46, 1000 Bruxelles, T +32 (0)2 226 04 54, info@passaporta.be

Conférence : samedi 9 avril 2016 à 18h à l'Espace Emile Verhaeren à Roisin, 23 rue E. Verhaeren, 7387 Roisin, T +32 (0)476/59.82.66 ou legrandrene@skynet.be.

Paul Aron : Emile Verhaeren et Edmond Picard

Animateur du groupe des XX et rédacteur de *L'Art moderne* le juriste et avocat Edmond Picard a joué un rôle essentiel dans la vie culturelle et littéraire de la Belgique autour des années 1900. Il a également eu une grande influence sur le jeune poète Emile Verhaeren. Le professeur Paul Aron (ULB) vous entretiendra sur les relations professionnelles, amicales, artistiques et... sportives des deux personnages.

Conférence : samedi 12 mars 2016 à 18h à l'Espace Emile Verhaeren à Roisin, 23 rue E. Verhaeren, 7387 Roisin. Contact +32 (0)476/59.82.66 ou legrandrene@skynet.be

Timbre-poste: Emile Verhaeren 1916-2016

Pour commémorer l'année Verhaeren 2016, Bpost a édité un merveilleux timbre-poste qui deviendra certainement une pièce recherchée. Le timbre a été créé par le dessinateur GAL et représente un portrait de Verhaeren réalisé avec les mots du poème 'Et maintenant' (*Les Tendresses premières*, 1904). Sur la vignette, des poèmes de Charles Ducal et de Laurence Vielle - les deux sont poètes nationaux - ont été publiés. La première présentation avec oblitération spéciale aura lieu à **Asse le 12 mars**. Info : Yves Pauwels, 0475/81 88 99. L'oblitération de la première journée aura lieu le **14 mars** dans la boutique Fila à **Bruxelles**, info: 02/278 50 70. Le

21 mai –date de naissance de Verhaeren – un bureau temporaire de la poste sera installé dans le « Dorpshuis » de **Sint-Amands**: vente d'un timbre spécial avec cachet spécial. Info: Liesbeth De Keersmaecker, 052/39 98 62.

Expo: Les Gestes bleus

À l'occasion du centenaire de la mort d'Emile Verhaeren, la Maison Losseau à Mons, récemment restaurée et rénovée, a pris l'initiative d'organiser une exposition consacrée au poète. Les œuvres et pièces exposées proviennent des collections de l'ancien Musée Verhaeren à Roisin maintenant en dépôt à la province du Hainaut. Les œuvres d'art sont de : Henri de Toulouse-Lautrec, Eugène Carrière, Paul Signac, Constantin Meunier, Théo Van Rysselberghe, James Ensor, Odilon Redon, Constant Montald, Charles Bernier, William Degouve de Nuncques... Sont aussi exposés quelques beaux livres illustrés de Verhaeren, quelques manuscrits et une merveilleuse série de reliures de Gabrielle Montald. Le cabinet de travail de Verhaeren a été évoqué avec quelques objets. Pour l'occasion, l'artiste Claire Ducène a créé un très beau cahier avec des dessins, inspirés par les dessins de Constant Montald. Un guide trilingue (français, néerlandais, anglais) est disponible pour les visiteurs. Dans le cadre de cette exposition, plusieurs activités sont organisées. Le **samedi 19 mars à 20h Rik Hemmerijckx** donnera une conférence sur Emile Verhaeren et ses liens avec les artistes avant-gardistes à Paris autour des années 1900.

Expo: Les Gestes bleus: du 6 février au 30 avril 2016 à la Maison Losseau, Rue de Nimy 39/41, Mons, tel: 065/39.88.80, mail: info@maisonlosseau.be ; info: www.maisonlosseau.be
Exposition seulement le mercredi et le vendredi de 10 à 17h. Le samedi de 13h30 à 18h. À partir de mars, l'exposition sera également ouverte au public le dimanche de 10h à 13h30.

La Roulotte théâtrale: *À l'homme d'aujourd'hui / Aan de mens van nu*

À l'occasion des commémorations de la mort d'Emile Verhaeren, la Roulotte théâtrale présente une lecture-spectacle bilingue (français-néerlandais): *À l'homme d'aujourd'hui / Aan de mens van nu*. Trois acteurs – Kristien Pottie, Annie Rak et Roland Thibeau – et la violoncelliste Camille Seghers vous amènent à travers l'œuvre poétique d'Emile Verhaeren.

La pièce est présentée le **vendredi 26 février 2016 à 20h à la Maison Losseau**, 37 rue de Nimy, Mons ; le **dimanche 10 avril à 16h à la Roulotte théâtrale**, 18 rue de la Paix, 7370 Elouges ; le **samedi 23 avril à 16h à l'Espace muséal Emile Verhaeren**, 23 rue E. Verhaeren, 7387 Roisin. Réservations : Annie Rak, 0478/259554, roulottetheatrale@gmail.com.
Info : www://roulottetheatrale.wix.com/roulotte-theatrale

Poëziecentrum Gand: Hommage à Emile Verhaeren

Emile Verhaeren fut le premier Poète national de notre pays. Cent ans après sa mort, Bpost honore ce poète francophone avec un timbre spécial créé par le dessinateur GAL. Koen Stassijns – qui vient de publier un florilège Verhaeren en néerlandais – ouvre la soirée. Charles Ducal et Laurence Vielle, tous les deux Poètes nationaux, déclament leurs poèmes préférés de Verhaeren. Les Filles de Hirohito présentent Les Chansons de fou de Verhaeren mis en musique. Organisation: Poëziecentrum avec le soutien de Bpost.

Soirée de poésie: jeudi 17 mars 2016, 20h au Poëziecentrum, Vrijdagmarkt 36, Gand. Entrée: € 6 / € 4 Infos et réservations: tél. 09 225 22 25 ou events@poeziecentrum.be

Rédaction : Rik Hemmerijckx, Paul Servaes, Vic Nachtergaele, René Legrand.

Adresse: Musée Emile Verhaeren, E. Verhaerenstraat 71 – B-2890 Sint-Amands - Tél: 052/33 08 05 – courriel: verhaerenmuseum@skynet.be. Info: www.emileverhaeren.be